SUPPLY CONTRACT NOTICE **/ OBAVIJEST O UGOVORU O NABAVCI ROBA**

within the project “Race for life“, Contract number HR-BA-ME415

/ **u okviru projekta „RACE - Race for life“ Ugovor broj HR-BA-ME415**

Health Center Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosnia and Herzegovina / **Dom zdravlja Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosna i Hercegovina**

1. Publication reference **/ Broj objave: RACE-37-T5/20**
2. Procedure **/ Procedura**

Local open tender**/ Lokalni otvoreni natječaj**

1. Programme title **/ Naziv programa**

Interreg IPA Cross-border Cooperation Programme Croatia-Bosnia and Herzegovina – Montenegro 2014-2020 / **Interreg IPA Program prekogranične saradnje Hrvatska-Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2014-2020**

1. Financing **/ Financiranje**

The project is co-financed by the European Union, in accordance with the rules of Interreg IPA Cross-border Cooperation Programme Croatia-Bosnia and Herzegovina – Montenegro 2014-2020 programme. / **Ovaj projekat je sufinanciran od strane Europske Unije, u skladu sa pravilima Interreg IPA Programa prekogranične saradnje Hrvatska-Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2014-2020.**

1. Contracting authority **/ Ugovaračko tijelo**

Health Center Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosnia and Herzegovina / **Dom zdravlja Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosna i Hercegovina**

CONTRACT SPECIFICATIONS **/ SPECIFIKACIJA UGOVORA**

1. Description of the contract / **Opis ugovora**

Health Center Mostar in capacity of the Lead partner on 15th Feb 2020 started implementation of the Project “Race for life“ (project acronym RACE), with two partner organizations within “Interreg IPA Cross-border Cooperation Programme Croatia-Bosnia and Herzegovina – Montenegro 2014-2020”, co-financed by the European Union. **/ Dom zdravlja Mostar, u svojstvu vodećeg partnera projekta 15. veljače 2020. godine, započeo je realizaciju projekta " Race for life " (akronim projekta RACE), sa dvije partnerske organizacije u okviru programa "Interreg IPA Program prekogranične saradnje Hrvatska-Bosna i Hercegovina-Crna Gora 2014-2020", koju sufinancira Europska unija.**

The main objective of the project is to improve the quality of the services in public health and social care sector across the borders. The project is focused on increasing the availability of quality emergency medical services (EMS) in the CBC, specifically in the city of Mostar, Zagreb County and Montenegro The subject of the procurement are two sanitary vehicles with full medical equipment for Emergency medical services./ **Glavni cilj projekta je poboljšanje kvalitete usluga u javnom zdravstvu i socijalnoj skrbi u prekograničnom području. Projekt je fokusiran na povećanje dostupnosti kvalitetne usluge hitne**

**medicinske pomoći u CBC području, točnije na području grada Mostar, Zagrebačke županije i Crne Gore. Predmet nabave je nabavka dva sanitarna vozila sa punom medicinskom opremom za hitnu medicinsku pomoć.**

1. Number and titles of lots / **Broj i nazivi grupa nabave**

One lot only / **Samo jedan lot**

**TERMS OF PARTICIPATION / USLOVI UČEŠĆA**

1. Eligibility and rules of origin **/ Prihvatljivost i pravila o porijeklu**

As the Croatian national rules do not contain any restrictions as regards the rules of origin, all goods can originate from any country, irrespective of any thresholds. / **Kako hrvatska nacionalna pravila ne sadrže ograničenja u pogledu pravila o podrijetlu, sva roba može biti podrijetlom iz bilo koje zemlje, bez obzira na pragove**.

1. Grounds for exclusion **/ Osnove za isključenje**

Tenderers must submit a signed declaration, included in the Tender Form for a Supply Contract, to the effect that they are not in any of the situations listed in point 2.6.10.1. of the Practical Guide. / **Ponuđači moraju podnijeti potpisanu izjavu, uključen u u Obrazac ponude za ugovor o nabavi robe, u kojoj stoji da nisu ni u jednoj od situacija navedenih u točki 2.6.10.1. Praktičnog vodiča**

Tenderers included in the lists of EU restrictive measures (see Section 2.4. of the PRAG) at the moment of the award decision cannot be awarded the contract./ **Ponuditeljima koji se nalaze na popisima EU restriktivnih mjera (vidi odjeljak 2.4. PRAG-a) u trenutku donošenja odluke o dodjeli se ne može dodijeliti ugovor.**

1. **Number of tenders / Broj ponuda**

The candidates may submit an application for one lot only, several lots or all of the lots, but only one application may be submitted per lot.. Tenders for parts of a lot will not be considered.. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the supplies required in the tender dossier. / **Ponuđači mogu podnijeti ponudu za samo jedan lot, za više lotova ili za sve lotove, ali mogu podnijeti samo jednu ponudu po lotu. Ponude za dijelove lotova neće biti razmatrane. Ponuđači ne smiju podnijeti dodatnu ponudu s alternativnim rješenjem, pored svoje ponude za nabavu robe koja se zahtjeva natječajnom dokumentacijom.**

1. **Tender guarantee / Garancija za ozbiljnost ponude**

Tenderers must provide a tender guarantee of 3.272 EUR/ 6.399,47 BAM when submitting their tender. This guarantee will be released to unsuccessful tenderers once the tender procedure has been completed and to the successful tenderer[s] upon signature of the contract by all parties. This guarantee will be called upon if the tenderer does not fulfil all obligations stated in its tender./**Ponuditelji moraju pružiti jamstvo za ponudu u iznosu od 3.272 EUR/ 6.399,47 BAM prilikom podnošenja ponude. Neuspješnim ponuditeljima ovo će jamstvo biti vraćeno nakon završetka postupka natječaja, a uspješnim ponuditeljima nakon potpisivanja ugovora. Ovo jamstvo će se iskoristiti ako ponuditelj ne ispuni sve obveze iz ponude.**

1. Performance guarantee **/ Garancija za uredno ispunjenje ugovora**

The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 10% of the amount of the contract at the signing of the contract. This guarantee must be provided together with the return of the countersigned contract no later than 30 days after the tenderer receives the contract signed by the contracting authority. If the selected tenderer fails to provide such a guarantee within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the tenderer which has submitted the next cheapest compliant tender./ **Od uspješnog ponuditelja će se zatražiti da pri potpisivanju ugovora dostavi garanciju za dobro izvršenje posla u iznosu od 10% vrijednosti ugovora. Ovo jamstvo mora se osigurati zajedno s povratom potpisanog ugovora najkasnije 30 dana nakon što ponuditelj primi ugovor potpisan od strane ugovornog tijela. Ako odabrani ponuditelj ne pruži takvo jamstvo u ovom roku, ugovor će biti nevažeći i novi ugovor se može sastaviti i poslati onom ponuditelju koji je podnio sljedeću najjeftiniju ponudu .**

1. Information meeting and/or site visit **/ Informativni sastanak i/ili posjeta na licu mjesta**

No information meeting is planned / **Ne planira se informativni sastanak.**

1. Tender validity **/ Rok ponude**

Tenders must remain valid for a period of 90 days after the deadline for submission of tenders. In exceptional circumstances, the Contracting Authority may, before the validity period expires, request that tenderers extend the validity of tenders for a specific period (see para 8.2 of the instructions to tenderers). / **Ponude moraju ostati validne u periodu od 90 dana nakon isteka roka za predaju ponuda. U izuzetnim uslovima, Ugovaračko tijelo može, prije isteka roka ponude, tražiti da Ponuđač produži rok za određeni period (vidjeti član 8.2. uputstva Ponuđačima)**

1. Period of implementation of tasks **/ Period provedbe zadataka**

150 calendar days, from contract signature / 1**50 kalendarskih dana, od potpisivanja ugovora**

SELECTION AND AWARD CRITERIA **/ KRITERIJI ZA ODABIR I DODJELU UGOVORA**

1. **Selection criteria / Kriteriji odabira**

The following selection criteria will be applied to tenderers. In the case of tenders submitted by a consortium, these selection criteria will be applied to the consortium as a whole unless specified otherwise. The selection criteria will not be applied to natural persons and single-member companies when they are sub-contractors: / **Za Ponuđače vrijede sljedeći kriteriji odabira. U slučaju ponuda koje podnosi konzorcij, ti će se kriteriji odabira primjenjivati na konzorcij u cjelini. Kriteriji odabira neće se primjenjivati na fizička lica i firme sa jednim uposlenim kada su oni podugovarači.**

**1) Economic and financial capacity of tenderer** (based on i.a. item 3 of the Tender Form for a Supply Contract). In case of tenderer being a public body, equivalent information should be provided. The reference period which will be taken into account will be the last three years for which accounts have been closed. / **Ekonomska i financijska sposobnost Ponuđača (na temelju tačke 3. Obrasca ponude za ugovor o nabavi robe). U slučaju da je ponuditelj javno tijelo, treba dostaviti odgovarajuće jednako vrijedne informacije. Period koji će se uzeti u razmatranje je najmanje zadnje tri godine za koje je izvršen obračun.**

The selection criteria for each tenderer are as follows: / **Kriteriji odabira za Ponuđače su kako slijedi**:

Criteria for legal persons: / **Kriteriji za pravno lice**

1- the average annual turnover of the tenderer must exceed the annualised maximum budget of the contract; and / **prosječni godišnji promet Ponuđača mora premašivati godišnji maksimalni budžet ugovora; i**

2-Current ratio (current assets/current liabilities) in the last year for which accounts have been closed must be at least 1. In case of a consortium, this criterion must be fulfilled by each member. / **Pokazatelj likvidnosti-tekuća likvidnost (kratkoročna imovina/ kratkoročne obveze) treba iznositi minimalno 1. U slučaju konzorcijuma, ovaj kriterij mora da bude ispunjen od strane svakog člana.**

**2) Professional capacity of tenderer** (based on i.a. items 4 and 5 of the Tender Form for a Supply Contract). The reference period which will be taken into account will be the last 3 years from submission deadline. / **Poslovna sposobnost Ponuđača (na temelju tačaka 4. i 5. Obrasca ponude za ugovor o nabavi robe) Period koji će se uzeti u razmatranje je najmanje zadnje 3 godina od roka za dostavljanje ponuda.**

Criteria for legal persons: / **Kriteriji za pravno lice**

1- at least four staff currently work for the tenderer in fields related to this contract; and / **najmanje četiri uposlena koji rade za Ponuđača na poslovima vezanim za ovaj ugovor.**

**3) Technical capacity of tenderer** (based on i.a. items 5 and 6 of the Tender Form for a Supply Contract). The reference period which will be taken into account will be the last 5 years from submission deadline. / **Tehnička sposobnost Ponuđača (na temelju točke 5. i 6. Obrasca ponude za ugovor o nabavci robe). Period koji će biti uzet u razmatranje će biti 5 godina od roka za dostavljanje ponuda.**

This means that the contract the tenderer refers to could have been started or completed at any time during the indicated period but it does not necessarily have to be started and completed during that period, nor implemented during the entire period. Tenderers are allowed to refer either to projects completed within the reference period (although started earlier) or to projects not yet completed. In the first case the project will be considered in its whole if proper evidence of performance is provided (statement or certificate from the entity which awarded the contract, final acceptance). In case of projects still on-going only the portion satisfactorily completed during the reference period will be taken into consideration. This portion will have to be supported by documentary evidence (similarly to projects completed) also detailing its value. / **To znači da bi ugovor na koji se Ponuđač poziva mogao započeti ili završiti u bilo koje vrijeme tokom naznačenog perioda, ali to ne mora biti pokrenuto i završeno u tom periodu niti sprovedeno tokom cijelog perioda. Ponuđači se mogu pozvati bilo na projekte završene u referentnom periodu (iako su počeli ranije) ili na projekte koji još nisu završeni. U prvom slučaju projekat će se razmatrati u cjelini ako se obezbjedi odgovarajući dokaz o učinku (izjava ili potvrda od strane subjekta koji je dodjelio ugovor, konačni prihvat). U slučaju projekata koji su još u toku, bit će uzeti u obzir samo dio koji je zadovoljavajuće završen tokom referentnog perioda. Ovaj dio će**

**morati da bude podržan dokumentiranim dokazima (slično projektima koji su završeni), koji također preciziraju njegovu vrijednost.**

Criteria for legal persons: / **Kriteriji za pravno lice**

1- the tenderer has delivered supplies under at least 2 contracts with a budget of at least 163.600EUR in delivery of which were implemented during the following period: 5 years from the submission deadline,07/07/2020. / **Ponuđač je isporučio robe za najmanje 2 ugovora sa budžetom od najmanje 163.600 EUR u području isporuke koji su realizovani u period od 5 godine od roka za dostavu ponuda, 07/07/2020.**

2-Certificate on registration of medical equipment in Agency for drugs and medical devices of Bosnia and Herzegovina.**/ Potvrda o registraciji medicinske opreme u Agenciji za lijekove i medicinska sredstva Bosne i Hercegovine.**

Capacity providing entities / **Subjekti koji pružaju kapacitete**

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. If the tender rely on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, by producing a commitment (in free form) on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator relying on them and must comply with the selection criteria for which the economic operator relies on them.. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender in a separate document. Proof of the capacity will also have to be provided when requested by the Contracting Authority. / **Privredni subjekt može, gdje je to primjereno i za određeni ugovor, računati na resurse drugih subjekata, neovisno o pravnoj prirodi njihove povezanosti. Ako se ponuda oslanja na druge subjekte, Ponuđač u tom slučaju mora dokazati Ugovaračkom tijelu da će imati na raspolaganju resurse potrebne za provedbu ugovora, na primjer prilažući izjavu (u slobodnoj formi) tih subjekata da će te resurse staviti na raspolaganje. Takvi subjekti, na primjer matična firma privrednog subjekta, moraju poštovati ista pravila prihvatljivosti te osobito pravila o državljanstvu kao i privredni subjekt koji se oslanja na njih, kao što moraju ispuniti i kriterije odabira zbog kojih se privredni subjekt oslanja na njih. Nadalje, podaci o tom trećem subjektu za relevantne kriterije odabira moraju biti uključeni u ponudu u posebnom dokumentu. Dokaz o sposobnostima također treba dostaviti na zahtjev Ugovaračkog tijela.**

With regard to technical and professional criteria, a tenderer may only rely on the capacities of other entities where the latter will perform the tasks for which these capacities are required. / **Što se tiče tehničkih i profesionalnih kriterija, Ponuđač se može osloniti samo na resurse drugih subjekata u kojima će kasnije izvršavati zadatke za koje su ti resursi potrebni.**

With regard to economic and financial criteria, the entities upon whose capacity the tenderer relies, become jointly and severally liable for the performance of the contract. / **Vezano za ekonomske i financijske kriterije, subjekti na čijim se kapacitetima zasniva ponuda postaju zajednički i pojedinačno odgovorni za izvršenje ugovora.**

1. Award criteria **/ Kriteriji dodjele ugovora**

Price / **Cijena**

**TENDERING / TENDERSKA PROCEDURA**

1. How to obtain the tender dossier **/ Kako preuzeti tendersku dokumentaciju**

The tender dossier is available from the following Internet address: <http://dzmostar.com/index.php/natjecaji/javne-nabavke.html>. Tenders must be submitted using the standard Tender Form for a Supply included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed. / **Tenderska dokumentacija dostupna je na web stranici:** [**http://dzmostar.com/index.php/natjecaji/javne-nabavke.html**](http://dzmostar.com/index.php/natjecaji/javne-nabavke.html)**. Ponude se moraju dostaviti koristeći standardni Obrazac ponude za ugovor o nabavci robe koji je uključen u tendersku dokumentaciju te čiji format i upute treba strogo poštivati.**

Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to e-mail [miroslav.ivankovic@dzmostar.com](mailto:miroslav.ivankovic@dzmostar.com) (mentioning the publication reference shown in item 1 in the message subject) at least 15 days before the deadline for submission of tenders given in item 19. The Contracting Authority must reply to all tenderers' questions at the latest 11 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications or minor changes to the tender dossier shall be published at the latest 11 days before the submission deadline on the web site <http://dzmostar.com/index.php/natjecaji/javne-nabavke.html>.

**Ponuđači koji imaju pitanja o ovom tenderu trebaju ih poslati u pisanom obliku na** [**miroslav.ivankovic@dzmostar.com**](mailto:miroslav.ivankovic@dzmostar.com) **(uz navođenje broja objave iz prve stavke u predmetu poruke) najmanje 15 dana prije isteka roka za podnošenje ponuda navedenog u stavci 19. Ugovaračko tijelo mora odgovoriti na pitanja svih Ponuđača najmanje 11 dana prije isteka roka za podnošenje ponuda. Moguća pojašnjenja ili manje promjene u natječajnoj dokumentaciji moraju biti objavljene najmanje 11 dana prije isteka roka za podnošenje ponuda i to na internetskoj stranici** [**http://dzmostar.com/index.php/natjecaji/javne-nabavke.html**](http://dzmostar.com/index.php/natjecaji/javne-nabavke.html).

1. Deadline for submission of tenders **/ Rok za dostavljanje ponuda**

The tenderer's attention is drawn to the fact that there are two different systems for sending tenders: one is by post or private mail service, the other is by hand delivery. / **Skreće se pažnja ponuditelja na činjenicu da postoje dva različita sustava za slanje ponuda: jedan je putem pošte ili privatne pošte, a drugi je ručnom isporukom.**

In both cases, the tender must be received on the address before the date and time limit for submission, the acknowledgment of receipt issued at the time of the delivery of the tender will serve as proof.   
**/ U oba slučaja, ponuda mora stići na adresu prije datuma i vremena za podnošenje, što dokazuje potvrda primitka koja je izdana u trenutku dostavljanja ponude koja će poslužiti kao dokaz.**

Time (Central European Standard Time) and date / **Vrijeme (Centralno-evropsko standardno vrijeme) i datum:**

07/07/2020 until / do 10:00

Any tender submitted to the contracting authority after this deadline will not be considered. / **Svaka ponuda podnesena upravljačkom tijelu iza ovog roka neće biti razmatrana.**

How tenders may be submitted**/ Kako se ponude mogu podnijeti**

Tenders must be submitted in English or in one of languages in use in Bosnia and Herzegovina exclusively to the contracting authority in a sealed envelope / **Ponude se mogu podnijeti na engleskom ili na jednom od jezika u upotrebi u Bosni i Hercegovini, isključivo Ugovaračkom tijelu u zatvorenoj koverti:**

EITHER by post or by courier service, in which case the evidence shall be constituted by the by this acknowledgement of receipt, to / **Poštom ili kurirskom službom; u tom slučaju se dokazi sastoje od potvrde primitka za:** :

* Health Center Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosnia and Herzegovina / **Dom zdravlja Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosna i Hercegovina**

OR hand delivered by the participant in person or by an agent directly to the premises of the contracting authority in return for a signed and dated receipt, in which case the evidence shall be constituted by acknowledgement of receipt, to / **ILI sudionik predaje osobno ili preko agenta izravno u prostorijama ugovornog tijela u zamjenu za potpisan i datiran primitak, u kojem slučaju se dokazi sačinjavaju potvrdom primitka na:**

:  
Irma Mandić, 063315949  
Health Center Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosnia and Herzegovina **07-15h** / **Dom zdravlja Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosna i Hercegovina, 07-15h**

The contract title and the Publication reference (see item 1 above) must be clearly marked on the envelope containing the tender and must always be mentioned in all subsequent correspondence with the contracting authority. **/ Naziv ugovora i referenca Publikacije (vidi točku 1. gore) moraju biti jasno označeni na omotnici koja sadrži ponudu i uvijek se moraju navesti u svim sljedećim prepiskama s ugovornim tijelom.**

Tenders submitted by any other means will not be considered. / **Ponude podnesene na bilo koji drugi način neće biti razmatrane.**

By submitting a tender candidates accept to receive notification of the outcome of the procedure by electronic means. Such notification shall be deemed to have been received on the date upon which the contracting authority sends it to the electronic address referred to in the tender. / **Prijavom na natječaj kandidati prihvaćaju**

**primanje obavijesti o ishodu postupka elektroničkim putem. Smatra se da je takva obavijest zaprimljena na dan kad ju je Ugovaračko tijelo poslalo na elektroničku adresu navedenu u natječaju.**

1. Tender opening session **/ Otvaranje ponuda**

Health Center Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosnia and Herzegovina / **Dom zdravlja Mostar, Hrvatskih branitelja bb, 88 000 Mostar, Bosna i Hercegovina**

07/07/2020 at / **u** 11:00

1. **Language of the procedure**

All written communications for this tender procedure and contract must be in English or in one of languages in use in Bosnia and Herzegovina. / **Sva pisana korespondencija u vezi s ovom tenderskom procedurom i ugovorom mora biti na engleskom jeziku ili na jednom od jezika u upotrebi u Bosni i Hercegovini.**

1. **Legal basis[[1]](#footnote-1) Pravna osnova**

Regulation(EU) N°236/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 laying down common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for financing external action and Regulation (EU) No 231/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II), The Interreg IPA Cross-border Cooperation Programme Croatia-Bosnia and Herzegovina-Montenegro 2014-2020 (HR-BA-ME)./ **Uredba (EU) br. 236/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. marta 2014. o utvrđivanju zajedničkih pravila i procedura za primjenu instrumenata Unije za finansiranje eksternih akcija i Uredbe (EU) br. 231/2014 Europske unije Parlamenta i Vijeća od 11. marta 2014. godine o uspostavljanju Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA II), Interreg IPA Program prekogranične saradnje Hrvatska-Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2014-2020**

1. **Additional information**

Financial data to be provided by the tenderer in the standard tender form must be expressed in BAM If applicable, where a candidate refers to amounts originally expressed in a different currency, the conversion to BAM shall be made in accordance with the InforEuro exchange rate of June 2020 which can be found at the following address: <http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html>. / **Financijski podaci koje ponuditelj treba dostaviti u standardnom obliku ponude moraju biti izraženi u BAM ako je primjenjivo, ako se kandidat odnosi na izvore izvorno izražene u drugoj valuti, preračunavanje u BAM vrši se u skladu s tečajem InforEuro iz lipnja 2020. možete pronaći na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html.**

1. Please state any specificity that might have an impact on rules on participation (such as geographic or thematic or long/short term). / **Molimo navedite bilo kakvu specifičnost koja bi mogla utjecati na pravila sudjelovanja(kao što su geografske ili tematske ili dugoročne/kratkoročne)**  [↑](#footnote-ref-1)